HUITIÈME ANNÉE. — N° 11 PARAIT CHAQUE JEUDI Jeudi 17 Mars 1932.

le Bulletin Suisse d'Egypte

Organe Officiel des Sociétés Suisses d'Egypte

Le Bulletin Suisse d'Egypte est envoyé à tous les Suisses d'Egypte.
Abonnements facultatifs : Egypte 50 P.T. par année
Pour la Suisse et l'Etranger : 100 P.T. par année
Rédaction, Administration et Expédition : Bulkeley-Alexandrie Tel. R. 1541.

Chronique hebdomadaire

A propos de la mort de BRIAND

Les amateurs de nouvelles sensationnelles auront été servis à souhait cette semaine. La mort de Briand, le demi-succès d'Hindenbourg, le suicide de deux des rois du Pactole, il n'y a pas de jour qui ne leur ait apporté son tribut d'émotion.

En Extrême-Orient, le conflit sino-japonais se prépare à entrer dans une phase nouvelle. Les deux adversaires devant la sommation des Puissances, ont suspendu, sinon les hostilités, du moins les opérations de grande envergure. Chacun demeure sur ses positions et attend les événements.

En Europe, l'émotion suscitée par la mort de Briand n'est pas près de s'apaiser.

La mort du grand champion de la paix à l'heure où la guerre qu'il avait si longuement combattue, ricane de nouveau, menaçante, à l'horizon, se charge de pathétique et semble un avertissement.

Briand aura de son vivant connu toutes les gloires et toutes les injures. Ses admirateurs en faisaient un dieu, ses ennemis n'ont cessé de la traîner dans la boue. La postérité rendra justice un jour à ce grand homme d'Etat, le seul avec Wilson, que l'après-guerre nous ait donné.

Elle rendra à l'un et à l'autre de ces deux idéalistes — et non pas idéologues! — l'hommage que mérite leur obstination à défendre, de toute leur âme et de toute leur intelligence, le programme de pacification qui était le leur.

On a souvent reproché à Briand son opportunisme, son cynisme, son sens pratique, de la même encre qu'on lui faisait grief de son sentimentalisme, de son entêtement sénile, de sa volonté de fermer les yeux à l'évidence.

La vérité est que comme tout homme d'action, Briand fut l'un et l'autre et que son réalisme procède du même fond que son idéalisme.

On le comprendra davantage encore quand le recul du temps et l'éloignement des passions, — l'une emportant son masque et l'autre son couteau — permettra, mesurant mieux l'œuvre accomplie et lui rendra pleine justice.

Personne ne lui conteste aujourd'hui le titre de Grand Européen. On ne lui contestera plus demain, nous en sommes persuadés, celui de Grand Français.

A l'heure où le résultat des élections en Allemagne prouve que douze millions d'individus sont décidés outre-Rhin, à préférer la politique du désespoir à tout autre solution, que le vieil Hindenbourg par un paradoxe étonnant, est chargé par le destin, d'assumer le rôle de défenseur de l'ordre et de la paix contre la fureur exaspérée d'Hitler et de ses troupes, on doit se demander si Briand n'avait pas vu juste en mettant le salut de l'Europe et de la France, dans une alliance franco-allemande. Mais à quel prix, l'aurait-on réalisé? lui répondait-on. Très cher c'est certain, mais moins cher en définitive qu'au prix d'une nouvelle guerre et même qu'à celui que totalise la continuation de cette lutte fiévreuse dans l'atmosphère empuantie de ces sombres années d'après-guerre.

La France, avec le sentiment justifié d'avoir le droit de son côté, voit de plus en plus se resserrer autour d'elle, l'étreinte des haines, des incompréhensions et des appétits déchaînés. Elle sent le danger et a peine à comprendre comment s'est produit cette conjonction des forces hostiles. Briand aura tout fait pour essayer de l'arracher au redoutable péril d'encerclement qui la menace.

Il n'a pas été compris

Monsieur Edmond Rossier, professeur d'Histoire aux Universités de Lausanne et de Genève, est certainement l'un des juges les plus sagaces, et les plus compréhensifs des événements d'aujourd'hui, au cours d'un article remarquable, écrit à ce propos :

«Le Français moyen apprécie peu la conversation sur ce chapitre. Il constate que, depuis la signature du traité de paix, ses gouvernements ont fait les concessions les plus impressionnantes. Il insiste sur les abattements successifs de la dette des réparations, dont il est le premier à pâtir. Il s'étonne de rencontrer des reproches au lieu de la reconnaissance qu'il serait en droit d'attendre et ne peut attribuer cela qu'à une perversion invétérée. Et, en logique, ses raisonnements, quand il se donne la peine de les exposer, sont parfaitement justes.

Mais ce dont il ne tient pas assez compte, parce qu'il est d'esprit précis, c'est que la logique ne gouverne pas le monde. Ce qu'il ne veut pas savoir, parce qu'il cherche à ne pas se faire des soucis, c'est l'étonnante hostilité qui s'élève contre son pays.

Pour ceux qui ont à se plaindre des traités, la France est la puissance qui empêche tout redressement. Et leurs plaintes trouvent de l'écho; car, tandis que les responsabilités de la guerre s'oublient, la responsabilité de la paix se précise. L'idée que la réconciliation ne peut être obtenue que moyennant une refonte des traités et que la France seule y fait obstacle, gagne une foule d'honnêtes gens qui ne voient pas plus loin. Les pacifistes, les uns sincères, les autres pas, lui reprochent son militarisme, synonyme de grandes ambitions. Les pauvres sont jaloux de sa richesse qui, ils sont sûrs ,suffirait à remettre le monde d'aplomb si elle voulait bien se montrer généreuse.

Comment, tandis que la France, confiante dans les discours de son grand homme d'alors, poursuivait des rêves généreux et se croyait l'instrument de la pacification universelle, cette animosité a-t-elle pu de plus en plus, croître et s'irriter ? C'est ce que je n'ai pas à expliquer : je constate...

La situation n'a rien de rassurant et si en politique comme dans les affaires le plus grand crime est de désespérer, il faut avouer que l'optimisme le plus solide a de quoi se sentir ébranlé et que l'on comprend qu'à Berne aujourd'hui, nos dirigeants s'inquiètent — et l'avouent — d'une situation présente lourde de soucis et d'un avenir chargé de menaces et gros d'inconnus.

F.

Lettre de Suisse

Le bilan 1931

En Suisse, comme partout ailleurs, le problème financier est resté au premier plan des préoccupations pendant toute l'année dernière. La situation du marché de l'argent et des capitaux a été très nettement influencée par les troubles monétaires à l'étranger et a été caractérisée par un afflux anormal de capitaux. Les taux d'escompte ont atteint un niveau extrêmement bas. Le taux officiel est actuellement le plus bas du monde entier. La circulation fiduciaire a augmenté de 50 %, atteignant à la fin de l'année 1 milliard 600 millions de francs. Cet accroissement a sa source non dans le volume des échanges commerciaux mais dans la thésaurisation des billets de banques suisses, pratiquée surtout à l'étranger. Les réserves d'or de la Banque Nationale Suisse se sont accrues d'ailleurs dans une mesure beaucoup plus forte encore que la circulation fiduciaire, passant de 713 millions au début de 1931 à 2 milliards 347 millions de francs suisses à la fin de l'année. La couverture or des billets ressortait le 31 décembre 1931 à 145 %, contre 67 % à fin 1930. Profitant de la liquidité du marché des capitaux, de nombreuses corporations publiques, (cantons et communes) ont procédé à des conversions d'emprunt avantageuses, améliorant ainsi leur situation financière. La Confédération est revenue, pour ses emprunts, au taux de 3 1.2 % qui était d'usage avant la guerre.

L'indice du coût de la vie s'est abaissé de 7,3 % par rapport à 1930. L'indice des prix des denrées alimentaires spécialement a fléchi de plus de 10 %. Quant aux prix de gros, ils étaient à la fin de 1931 de 12,2% en dessous des chiffres de 1930 et seulement de 3 % environ plus haut qu'avant guerre.

Bien que la situation de l'agriculture suisse ait été en 1931 assez précaire, la dépression n'a cependant pas revêtu le caractère d'une véritable crise, les récoltes ayant été en général très satisfaisantes. Aussi le rendement brut de l'agriculture s'est-il élevé encore à 1355 millions contre 1370 en 1930.

Comme les années précédentes, l'industrie du bâtiment est demeurée un facteur très favorable de l'économie nationale, par les occasions d'activité procurées à de nombreuses branches de la production. Le nombre total des logements construits dans les principales villes a passé de 10.200 en 1930 au chiffre record de 12.600 en 1931. Le marché du travail a suivi la courbe de la crise. Le nombre des demandes d'emploi inscrites aux offices était de plus de 50.000 à la fin de l'année contre 23.000 à la fin de 1930. Le marché du travail a été défavorablement influencé par le fait que de nombreux ouvriers suisses ont dû rentrer de l'étranger et que, d'un autre côté, l'émigration a reculé dans de grandes proportions. Les mouvements grévistes ont été très peu importants. Il n'y en a eu que 25, totalisant 74.000 journées perdues contre 265.000 en 1930.

Malgré la dépression économique, le trafic téléphonique a continué à se développer, totalisant 248 millions de conversations, 20 millions de plus qu'en 1930. Il y a actuellement en Suisse un poste téléphonique par 12 habitants. Aussi les recettes des téléphones et télégraphes ont-elles atteint près de 88 millions de frs. contre 81 millions en 1930, avec un bénéfice brut d'exploitation de plus de 42 millions. De leur côté, les postes annoncent un bénéfice d'exploitation de 15 millions. Quant aux chemins de fer, leurs résultats sont moins favorables. Les recettes de transport ont fléchi en effet de 19 millions et le compte d'exploitation bouclera par un déficit.

D'une façon générale, on constate qu'en 1931 le marché intérieur suisse a fait preuve d'une résistance de bon aloi et que les branches industrielles qui en dépendent, malgré le relentissement intervenu à la fin de l'année, annoncent encore des résultats relativement favorables. La consommation du gaz, par exemple, a augmenté, passant à près de 239 millions de m3 contre 226 millions en 1930, soit une augmentation de 5,5 % 22000 compteurs ont été installés, auxquels correspond approximativement le même nombre d'appareils de cuisson à gaz.

Un autre symptôme montrant la résistance du marché intérieur est l'augmentation de l'importation des automobiles par rapport à l'année précédente. 10.400 voitures automobiles étrangères, soit environ 600 de plus qu'en 1930, totalisant une valeur de 62 millions, ont été achetées par la Suisse. Parallèlement, l'importation de benzine a considérablement augmenté. Elle a atteint 180.000 tonnes, soit 14 % de plus qu'en 1930, 30 % de plus qu'en 1929 et deux fois plus qu'en 1926.

PAGE D'ACTUALITÉ

La Revue Goha est sans conteste de toutes les revues, paraissant en Egypte, l'une —soyons gentils pour les autres, — des plus spirituelles et des mieux rédigées.

Extrayons-en, cette page délicate et toujours d'actualité :

De la bonté

Est-il donc plus difficile d'être bon que d'être méchant? On serait tenté de le croire, à constater le dépit des uns, la perfidie des autres, l'égoïsme de tous. La méchanceté serait-elle un produit de civilisation? Peut-être. Si malgré tout, ceux que nous appelons méchants ne le sont pas au sens littéral du mot, ils ne sont pas non plus bons de cette bonté naïve, spontanée, qui a sa source dans l'instinct même.

Vous vous rappelez les vers de Verlaine :

Elle dit, la voix reconnue,
Que la bonté, c'est notre vie,
Que de la haine et de l'envie
Rien ne reste, la mort venue...
Accueillez la voix qui persiste
Dans son naïf épithalame,
Que de faire une âme moins triste.

Les avons-nous jamais bien lus ces vers? C'est possible. Mais alors sans rêver autour. La bonté, c'est notre vie!... La bonté! oui, cette charité de l'esprit autant que du cœur, cette politesse subtile de l'âme! La bonté! Cela signifie être simple, franc, tout net. Cela veut dire ne pas faire du mal à qui de nous en fait pas et même à qui nous en fait. Est-ce si difficile? Est-il si malaisé d'apporter dans toutes choses un esprit de bienveillance. Et n'est-il pas plus difficile d'être méchant? La méchanceté est déjà un effort, un acte de destruction. En étant méchant on détruit chaque fois quelque chose... souvent un bonheur... presque toujours une illusion. Etre bon, c'est cela qui est original et vraiment élégant. Etre méchant — et il est tant de façons de l'être!— c'est à la portée de chacun. C'est la marque d'un cœur médiocre et d'un esprit banal.

Elle dit, la voix reconnue,
Que la bonté, c'est notre vie,

De même que ce grand fou délicieux de Verlaine, le grand bourgeois de sens rassis que fut Sarcey avait dit : «Mieux vaut être dupés que dupeurs.... »

Memento de la Semaine

ALEXANDRIE :

Samedi 19 Mars, 4 heures, concours de quilles au Cercle Suisse.

Rapport sur l'activité du Secrétariat des Suisses à l'Étranger

Renforcer et rendre plus vivants les rapports entre les émigrés et la Suisse, pour que les Suisses ressentent en tous lieux la présence de leur patrie, telle est la tâche que le Secrétariat s'est proposée dès le début et qu'il a poursuivie cette année avec un indéniable succès. Malgré l'extension prise par son activité — l'Organisation des Suisses à l'Etranger compte aujourd'hui près de 200 groupes — le Secrétariat continue son travail avec un personnel aussi réduit qu'il y a dix ans, alors que l'organisation ne comptait qu'une quarantaine de groupes. Les secrétaires se trouvent débordés, mais la possibilité de leur adjoindre un troisième collaborateur reste subordonnée à la situation financière du Secrétariat qui persiste à n'être pas très brillante.

Plus le Secrétariat est connu, plus, cela va sans dire, l'on recourt à ses services. Sa tâche ainsi se multiplie et pousse des ramifications en tous sens. Mis à contribution pour les besognes les plus diverses, les secrétaires doivent fournir un effort souvent héroïque pour se dégager sans cesse du secondaire et s'en tenir toujours à ce qu'un ancien président de la Commission des Suisses à l'Etranger appelait la haute ligne, «die hohe Linie». User de tous les moyens pour que les Suisses de l'étranger restent Suisses, c'est très bien, mais encore faut-il savoir atteindre ceux qui seront aptes à former une élite et chercher à faire d'eux des éléments conscients des richesses et de la valeur de notre patrimoine national ,se garder aussi d'encourager le chauvinisme, bref, collaborer en première ligne avec ceux qui sauront faire rayonner autour d'eux nos valeurs spirituelles.

La crise économique explique la place prépondérante prise, dans maints groupes de l'Organisation des Suisses à l'Etranger, par les préoccupations matérielles.Primum vivere.... Pour quelques-uns de nos compatriotes, le Secrétariat n'a de raison d'être que si on peut l'utiliser comme agent d'affaires, office de placement, bureau de charité, etc. Tout en prenant part aux difficultés que traversent actuellement certains de nos concitoyens et en tâchant de leur venir en aide dans la mesure du possible, le Secrétariat sait cependant qu'il ne doit jamais perdre de vue que, même aux heures d'adversité, c'est dans ses valeurs spirituelles qu'un peuple trouvera son refuge; c'est ce qu'il cherche donc à inculquer aux groupes N. S. H. de l'extérieur, laissant aux organisations appropriées les tâches pour lesquelles elles ont été créées.

Le Secrétariat continue à placer au premier plan de ses préoccupations l'expansion spirituelle de notre pays, autrement dit,

La diffusion de notre culture

au sein des colonies et, par elles, dans les milieux étrangers.

Le Secrétariat serait heureux de voir des personnalités suisses, voire des membres de la N. S. H., prendre l'habitude, lorsqu'elles font un voyage à l'étranger, de rendre visite à nos colonies, de leur offrir au besoin une petite causerie. Elles n'auraient, pour cela, qu'à se mettre en rapport avec le Secrétariat des Suisses à l'Etranger. Elles seraient amplement récompensées de leur geste par l'accueil qui leur serait fait par nos compatriotes et le profit qu'elles retireraient du contact avec eux.

L'activité déployée au pays en faveur des Suisses à l'Etranger.

La question des réformes à apporter au prélèvement de la taxe militaire et le douloureux problème des dommages de guerre sont restés au premier plan des préoccupations du Secrétariat. Conserver au pays nos émigrés ne signifie pas simplement, en effet, les nourrir de notre patrimoine national, mais faire tomber les écrans qui se dressent trop souvent entre eux et la patrie, et, pour cela, s'efforcer d'une part de dissiper les malentendus qui peuvent régner chez nos compatriotes de l'extérieur et, d'autre part, leur servir d'avocats au pays. Le Secrétariat attend avec anxiété la réponse qui sera donnée au postulat Duft relatif aux dommages de guerre. La taxe militaire a donné également lieu à un postulat visant à écarter les inconvénients qui naissent de la diversité des prescriptions cantonales en matière de prélèvement de la taxe militaire. Mais nos compatriotes, — qui sont loin de demander la suppression de la taxe, ainsi que d'aucuns le pensent, — soupirent après d'autres réformes encore propres à créer un régime moins tracassier.

La crise économique actuelle a incité le Secrétariat à vouer une attention spéciale aux possibilités de travail qui s'offrent soit au pays, soit à l'étranger. Comment pourrait-on faciliter le placement à l'étranger de nos jeunes gens qui désirent y faire un stage? Comment pourrait-on ménager au pays des occasions de travail à ceux qui désirent y rentrer? Il va bien sans dire que le Secrétariat a dû se borner à la simple étude de ces questions, laissant aux offices compétents le soin de s'occuper des offres et des demandes de place.

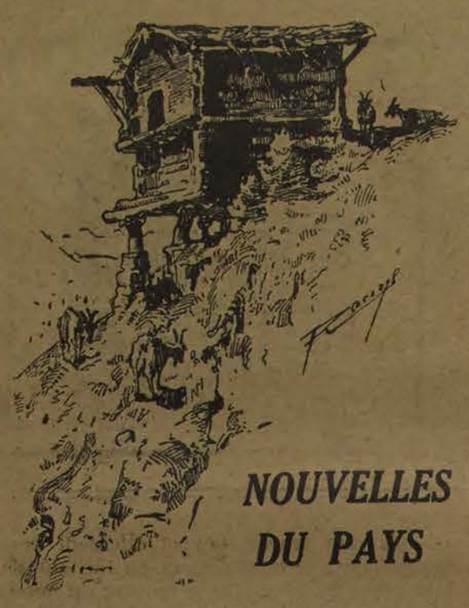
Par des conférences publiques diffusées par radio, par des articles envoyés à la presse, le Secrétariat s'est efforcé de révéler au public suisse l'importance de la Suisse à l'étranger, ainsi que les problèmes qui, de près ou de loin, touchent nos compatriotes de l'extérieur. Il a collaboré également de façon active à l'élaboration du magnifique livre des Suisses à l'étranger qu'a préparé, au nom de la Commission des Suisses à l'étranger, le Professeur Lætt, et qui vient de sortir de presse.

Les Chefs du Secrétariat des Suisses à l'Etranger

Mlle Alice Briod, Licenciée en Droit Secrétaire de langue française.

Dr. F. C. Meyer, le nouveau secrétaire de langue allemande qui a été appelé à remplacer le Dr. Job.

Dr. Jakob Job, qui après avoir assumé le Secrétariat vient d'être nommé à la Direction de la Station de Radio de Zurich.



NOUVELLES DU PAYS

LE COMMERCE EXTERIEUR de la SUISSE en 1932

D'une façon générale on constate que la diminution des valeurs des importations et exportations suisses a marché de pair avec le recul continu du mouvement mondial des échanges commerciaux. Les exportations suisses en 1931 ont fléchi en valeur de 20 0/0 par rapport à 1930, tandis que les importations ne diminuaient que de 12 0/0. Le déficit de la balance commerciale se trouve ainsi sensiblement augmenté et atteint pour l'année écoulée le chiffre record de 902 millions de francs. Les *importations* se sont élevées à 2 *milliards* 251 *millions*, en recul de 312 millions par rapport à 1930, réparties comme suit : produits alimentaires 588 millions, matières premières 630 millions, produits fabriqués 983 millions. *L'exportation* accuse, avec 1348 millions, un déchet de 413 millions par rapport à l'année précédente. Dans ces chiffres ne sont pas comprises les importations d'or en lingots pour transactions bancaires qui ont atteint en 1931 plus de 900 millions de francs en regard d'une exportation presque inexistante. Les principaux pays fournisseurs de la Suisse ont été, par ordre d'importance ; l'*Allemagne*:: 660 millions, la *France*: 362 millions, l'*Italie*: 180 millions, les *Etats-Unis*: 163 millions, la *Grande-Bretagne*: 96 millions, la *Belgique*: 80 millions, la *Tchécoslovaquie*: 76 millions, et l'*Argentine*: 67 millions.

L'*exportation* des principales industries suisses en 1931 a atteint les chiffres suivants (en millions de francs): *soieries* 89, *broderies* 25, *tissus de coton* 61, *soie artificielle* 38, *horlogerie* 143, *machines, instruments et appareils* 200, *aluminium brut* 18, *fromages* 73, *chocolats* 18, *couleurs d'aniline* 71, *produits pharmaceutiques* 45. *chaussures* 29. La plupart de ces chiffres sont nettement inférieurs aux résultats de 1930, sauf pour les couleurs d'aniline. L'exportation suisse en Allemagne a spécialement été atteinte, fléchissant à 198 millions,soit 79,4 millions de moins qu'en 1930. Les principaux autres clients de la Suisse ont été la Grande-Bretagne (235 millions), la France (156 millions), l'Italie (94 millions) et les Etats-Unis (92 millions).

La réorganisation du Musée National

Une conférence a eu lieu au Musée national, sous la présidence de M. Meyer, chef du Département fédéral de l'intérieur. Des représentants de la ville de Zurich et des membres de la commission du Musée étaient présents et se sont occupés du développement du Musée national. En raison de la situation générale, il a été décidé de procéder par étapes et en se basant sur un projet du professeur Guil, à l'agrandissement du Musée.

La ville de Zurich mettra à la disposition du Musée national les bâtiments du Musée des Arts et Métiers qui seront aménagés conformément et leur nouvelle destination.

Les autres travaux de construction seront renvoyés à plus tard.

Les vingt ans du chemin de fer de la Jungfrau.

Il convient de relever que vingt ans se sont déjà écoulés depuis la construction de la ligne du chemin de fer de la Jungfrau comme on le sait, la plus élevée de toute l'Europe. En effet, c'est le 21 février 1912 que fut achevé le dernier tunnel au jungfraujoch, à l'altitude de 3.457 mètres. Cette ligne qui, depuis Eigergletscher, se poursuit presque sans interruption, toujours en tunnel jusqu'au Jungfraujoch, a nécessité des travaux longs et laborieux, puisqu'en 1898 déjà, on commençait à attaquer à la perforatrice le rocher au-dessus de la station d'Eigergletscher. La construction de la ligne a donc duré au total 14 ans. A lui seul, le dernier tunnel de la Mer de glace au Jungfraujoch, d'une longueur de 3 kil. 700, a nécessité cinq longues années. La ligne terminée, on construisit par la suite l'hôtel-restaurant du Jungfraujoch, situé à la station terminus du chemin de fer.

Enfin, on sait que, l'été dernier, a été inaugurée au Jungfraujoch, une station scientifique pour l'étude des rayons solaires aux hautes altitudes. Le chemin de fer de la Jungfrau constitue sans nul doute l'attrait touristique le plus important de tout l'Oberland bernois.

Les jeunes Neuchâtelois à l'étranger

On lit dans l' «Express de Neuchâtel » :

Le Comité cantonal de patronage pour la protection des jeunes gens à l'étranger a édité un petit guide d'un format très pratique, illustré de quelques vues du canton de Neuchâtel, et intitulé : « Le jeune Suisse à l'étranger — ce qu'il fera — ce qu'il évitera ».

Un avertissement invite nos jeunes compatriotes à ne pas laisser se distendre les liens qui les rattachent au pays; tout Suisse à l'étranger peut, avec tact et discrétion, être un «missionnaire» de la Patrie. « Respecte le pays qui t'accueille; Fais respecter ta Patrie», voilà certes de beaux principes dignes de notre esprit démocratique.

Viennent ensuite quelques conseils très utiles pour éviter des ennuis en voyage et pour débuter à l'étranger.

En outre, ce petit guide donne la liste complète de tous les agents consulaires suisses, œuvres de bienfaisance, etc., auxquelles nos compatriotes peuvent s'adresser en toute confiance.

Enfin pour maintenir le contact avec le Conseil, sont annexés des formulaires de changement d'adresse.

Tout jeune Suisse, âgé de 18 à 25 ans, partant pour l'étranger, reçoit ce petit livret par les soins de la Chancellerie de l'Etat, en même temps que son passeport, et le Comité de patronage est informé au fur et à mesure de sa distribution.

De plus amples renseignements seront très volontiers fournis par le Comité et tout spécialement par son Bureau, composé de MM. Paul DuBois, pasteur, G. Châtelain, secrétaire-comptable des Ecoles, et G. Amez-Droz, secrétaire de la Chambre de Commerce, tous à Neuchâtel.

Les Suisses et la Légion Étrangère

On mande de Berne au «Démocrate » :

D'après l'art. 94 du code pénal militaire, les Suisses qui, sans autorisation spéciale, s'engagent dans une armée étrangère, sont passibles d'une peine de prison. Comme le Conseil fédéral se trouvait en présence de plusieurs de ces demandes d'autorisation, il en a profité pour prendre à cet égard une décision de principe. A l'avenir, aucune autorisation ne sera plus accordée aux Suisses désirant s'enrôler à la Légion étrangère, cette unité étant encore utilisée aujourd'hui par certains Etats comme troupe coloniale. Par contre, en ce qui concerne les demandes d'autorisation pour prendre du service dans une armée étrangère, la garde papale par exemple, le cas sera étudié chaque fois séparément.

On nous assure que la décision cause un vif mécontentement chez les nombreux Suisses qui n'étaient pas au courant de cette innovation du Code pénal, et qui se voient fermé ainsi le retour au pays natal; et le résultat le plus clair est que de nombreux Suisses disposés à revenir au pays se voient contraints par les circonstances à contracter de nouveaux engagements.

Collecte du 1er août 1930 pour les enfants suisses de l'étranger

Nous lisons dans l'Echo Suisse :

Le Fonds du 1er août 1930 nous a permis d'abonner les écoles suisses de l'étranger à diverses revues destinées à la jeunesse. Nous avons pu faire ainsi beaucoup d'heureux.

Voici ce que nous écrit Fritz Peter, élève de l'école suisse de Milan :

Monsieur,

« De la part de notre classe, je vous remercie bien de l'abonnement gratuit du journal «L'écolier romand» qui vient de nous être remis. Cet abonnement nous a particulièrement fait plaisir parce que généralement nous possédons peu de lectures françaises et moins encore de lectures de la Suisse romande.

« J'espère que ces publications sauront maintenir très vifs nos sentiments de Suisses.

« Agréez, Monsieur, mes salutations très distinguées. »

Une autre lettre nous vient du Caire, signée des vingt-deux enfants de l'école suisse, et accompagnée d'une jolie photographie. Voici ce qu'elle nous dit :

Messieurs et chers amis,

« Au commencement de cette nouvelle année, nous voulons vous exprimer toute notre reconnaissance pour les publications intéressantes que vous avez la bonté de nous envoyer.

« C'est toujours une grande joie à l'école suisse du Caire lorsque nous recevons le « Schweizerkamerad » et le « Schülerzeitung », la « Patrie Suisse » et surtout l'«Ecolier romand», qui nous donnent le sentiment d'être parmi nos camarades de Suisse.

La Suisse à l'Etranger

Hommage japonais à un professeur suisse

Selon une communication parvenue de Tokio, l'Association des anciens élèves japonais de M. E. Bürgi, professeur de pharmacologie à Berne, s'est réunie à Kanda pour fêter le 25e anniversaire de celui-ci comme professeur. Une collecte organisée à cette occasion a produit 1405 yen (environ 3350 francs suisses); cette somme sera remise au «Fonds Bürgi» de l'Université de Berne.

L'association japonaise dont il s'agit est une association permanente qui se réunit annuellement «en souvenir de la belle Suisse et en reconnaissance envers leur ancien professeur ».

La Suisse et les dommages de guerre

Le Secrétariat des Suisses à l'étranger apprend qu'au cours des débats de la Chambre française relatifs au budget pour les régions libérées, M. Taton-Vassal, député de Verdun, a proposé que l'on fit bénéficier des réparations aussi les neutres, les Luxembourgeois et les Suisses en particulier. Il estime qu'il serait de l'intérêt de la France de causer très franchement avec ces petits pays qui forment, autour d'elle, comme une couronne de protection. Quelques députés ont approuvé la proposition de M. Taton-Vassal. Ni la commission ni le gouvernement français n'ont fait connaître encore leur avis.

Espérons, qu'en attendant, nos propres autorités et notre Parlement sauront partager la hauteur de vue du député de Verdun, et mettront tout en œuvre pour que ceux qui, en France, voudraient faire réparer l'injustice dont nos compatriotes sont victimes, ne se voient pas barrer la route par ceux-mêmes qui ont le devoir de l'aplanir.

Maison
I. HORNSTEIN
Avenue Fouad 1er, Tél. 56285 - LE CAIRE
La plus ancienne maison de chaussures en Egypte
Grand assortiment de Chaussures "BALLY" pour hommes, dames et enfants
Seul Agent pour les Run Over Shoes

Entre nous

Le Comité du Club nautique suisse d'Alexandrie a reçu lors de sa dernière séance, à l'occasion du concours ouvert — et fermé — pour le baptême de sa nouvelle Yole, la lettre mystérieuse et les vers malicieux suivants.

Nous avons aussitôt télégraphié à Seethal, pour avoir des renseignements.

Voici la réponse télégraphique reçue ce matin :

Bulletin Suisse, Bulkeley.
Jakob Meyer inconnu à Winkel.
Orientez recherches côté Camp de César Alexandrie.
Salutations.

HANS.
Greffier Municipal.

Les investigations continuent.

Herrn Prasident Schorsch Allemann
Zum Wasser-Husli
im Seethal.

Lieber Vetter Schorsch,

I ha ebe i dr Zytig g'lese dass es be Eu Familiezwachs git und Ihr mit em Name für dr neu Sprosseling oppis Muh hand. I ha drum so nach em Firobcd (d'federe tuet nume guet) und au no e chli bi dr Arbet Eu à Paar Versli g'macht.

B'hueti Gott und lebed whol und Gruss a alli Verwandti und dann naturli no mi beste Wunsch zum frohe Ereignis.

Eue Vetter Jacob

Mini neu Adresse ist ietz ;

Jacob Meyer : Bahnarbeiter, im Winkel bei Seethal.

Familie-zuewachs

Wenn's oppe ne Meitschi sotti si,
« Alexa » klingt nid leid.
Langst sind's dr Stadt mir schuldig g'si,
Dass ei's ihr Name treit.

Sott aber dr Storch es Buebli bringe,
En Schwizerbued mit g'aundem Bluet,
Denn weimer ihm en Name finde,
Da usere Gilde Ehr atuet.

Mir weid das Burschtli lehre springe
Und mit ihm usgo recht viel Mol,
Au soll es tuchtig lerne schwimme
Und sich bewege ehrevoll.

Viel schoni Liedli wei mer ihm lehre
Vo Lieb und Lust und Frohlichkeit,
Vo usere Berge, jene hehre
Und au vo Fliiss und Redlichkeit.

« Hans uli » soll sin Name si,
Er sei Willkomm voruus
Und wenn dann d'Taugi sotti si,
Hoch ziehn mr d'Fahn, uf's Huus.

Lueg « s'Vreneli » freut si schuli
Uf's Festli denn im Mai,
Im « Joggeli » stoht nid s'Muli,
Er denkt : denn sin' mer drei.

Ganz b'schauli hatt's dr Seppli g'noh.
Naturli au dr « Mutz »,
Es wird ene denn scho anders cho,
Wenn's taufed. Gottfried Stutz.

OSCAR GREGO
ASSURANCES
ALEXANDRIE: Tél. 4040 - B.P. 2106
LE CAIRE: Tél. 3613. - B.P. 934
Incendie. - Transports Maritimes. - Fluviaux. - Terrestres. - Automobiles. - Accidents et Maladies. - Collectives Ouvrier. - VIE. - Responsabilité Civile. - Bagages. - Vol.- Bris de Glaces. - Valeurs et Numéraires par Poste et par Messager. - Émeutes. - Infidélité.
Effectuées auprès des Compagnies :
CALEDONIAN INSURANCE Cy.
(Compagnie d'Assurance fondée en 1845).
THE NETHERLANDS
(Compagnie d'Assurance fondée en 1845.
FATUM
(Compagnie d'Assurance contre les accidents).
" LEVANT "
Insurance et Reinsurance Coy et au Lloyds.
Organisation spéciale pour assurances industrielles de toute sorte : Incendie, Accidents professionnels et Maladies des ouvriers et frais relatifs, Responsabilité civile des Industries et des Entrepreneurs.

«GEORGES»
34, rue Kasr el Nil. - Le Caire
Chemiserie et Bonneterie de Luxe

PENSION DE FAMILLE
A. GUGGENASTER
Rue Canope 31 — Camp de César,
Alexandrie
Téléphone Alex. 2729
Belles chambres - Bonne cuisine

C'est le Dimanche, le beau Dimanche...
Suisses pour passer en famille une journée heureuse et saine. Venez au Mariout, descendez à IKINGI à l'Esbeh Suisse, chez l'ami MULLER.
Une bonne cave, une bonne cuisine, un bon accueil.
Il y fait toujours dimanche...

Habillez-vous avec goût et à prix raisonnable
chez LÉON FONSTEIN, Chemisier
Diplômé de Paris
4, Midan Suares, 1er étage, LE CAIRE
(ex Gérant de «Bernard» AU CARNAVAL DE VENISE
10 % d'escompte à tous les abonnés du 'Bulletin'

"La Rinascente"
Pâtisserie, Confiserie, Tea Room, Bar Américain
— Le rendez-vous des Suisses—
Service à domicile,
22 rue Chérif Pacha. — Tél. 6178

Hero
Confitures Lenzbourg
E. LINDI
AGENT GÉNÉRAL
Le CAIRE, 3, Rue Manchaet el Kataba - Téléph. 54133
ALEXANDRIE, 33, Rue Chérif Pacha. - Téléph. 34-39.

Messageries Maritimes
D'Alexandrie à Marseille
Départ chaque Samedi à midi, par les paquebôts de grand luxe
CHAMPOLLION et MARIETTE PACHA (16.000 tonnes)
et les S/S SPHINX (15.000 t.), THÉOPHILE GAUTIER (10.000 ton.)
PATRIA (16.000 t.). PROVIDENCE (16.000 tonnes).
De Port Saïd à Marseille
par les paquebôts des lignes de l'au delà de Suez
(deux départs par semaine)
D'Alexandrie à Beyrouth
(départs hebdomadaires)
Voyager par les MESSAGERIES MARITIMES est un plaisir

Chez CHEMLA
Actuellement
Dernières créations du Printemps
Grands arrivages de nouvelles marchandises
Des prix bas, mais des articles de bonne qualité
Visitez nos étalages. Profitez de nos occasions

Exigez tous la
BIÈRE
BECK
LA BOISSON IDÉALE DES PAYS TROPICAUX

Pension Helvetia
IBRAHIMIEH, 19, Rue Peluse. — Tel. 2249
Idéale par son Jardin - Rendez-vous de famille
Repas à P.T. 15
Direction A. SERENE renommée par sa Cuisine
Plat pour la ville sur commande
au chaude et froide dans toutes les chambres

EN SUISSE

Le progamme économique et financier DU CONSEIL FÉDÉRAL

Le nouveau programme économique et financier du Conseil fédéral marque une étape importante et mérite d'être soigneusement étudié.

Les compensations commerciales :

La question des compensations commerciales, qui fait l'objet d'un rapport spécial du Département fédéral des douanes, n'a pas encore été abordée. Or l'opinion paraît prévaloir de plus en plus dans les milieux officiels que, pour diminuer le déficit de la balance commerciale, les restrictions à l'importation des produits étrangers ne constituent qu'un moyen provisoire qui doit préparer l'introduction du système des compensations. A cette question le Conseil fédéral consacrera sans doute ses prochaines séances.

En attendant il se borne, dans le chapitre introductif de son communiqué, à cette déclaration laconique qu'il fera un effort maximum pour assurer des débouchés à notre industrie d'exportation.

Le coût de la vie :

Le deuxième chapitre du communiqué fédéral contient des considérations sur le coût de l'existence. Tout en admettant que les exigences toujours plus grandes de la clientèle augmentent les frais des détaillants, on constate que l'écart considérable entre les prix de gros et les prix de détail reste pour une bonne part inexplicable. Le Conseil fédéral ne pense pas qu'une intervention directe de l'Etat soit possible ou même désirable. Mais le contrôle régulier et la publication des prix confiés à des commissions spéciales et pratiqués avec le concours des organes cantonaux pourraient être utiles.

La question des loyers :

Même constatation pour les loyers, qui font l'objet du troisième chapitre. Ici encore pas d'intervention fédérale, mais une action morale de l'opinion publique afin d'amener certains propriétaires à renoncer à des bénéfices abusifs.

Le marché hypothécaire :

Le quatrième chapitre expose la situation du marché hypothécaire, où l'on constate une certaine amélioration, qui, malheureusement, ne s'étend pas aux anciennes hypothèques. Le Conseil fédéral accepte d'adresser à ce sujet aux gouvernements cantonaux une lettre dans laquelle il exprimera l'espoir que les banques ne reculeront pas devant les sacrifices nécessaires pour arriver à la généralisation des taux nouveaux.

Le cinquième chapitre traite brièvement des salaires de l'industrie privée. Le rôle du Conseil fédéral dans ce domaine est celui d'un observateur attentif. Son intervention n'a pas été sollicitée. Aussi se contente-t-il de la constatation que des réductions de salaires sont intervenues un peu partout.

La réadaptation des traitements :

Le sixième chapitre, enfin, est consacré aux finances publiques: diminution des recettes résultant de la crise, augmentation des dépenses causée par le chômage et les interventions de l'Etat en faveur de l'agriculture, telles sont les principales constatations de l'exposé. On devine la conclusion qu'en tire le Conseil fédéral. Une fois de plus il insiste sur la nécessité de réduire les dépenses de l'administration fédérale et de mettre un frein à l'augmentation des subsides. Les départements ont été priés de préparer des rapports sur les économies qu'ils pourraient réaliser et les simplifications qu'ils entendent opérer dans les rouages administratifs. *Le Département des finances, en particulier, a été chargé d'examiner la question de la réadaptation des traitements aux circonstances actuelles.* M. Musy se propose de prendre contact très prochainement à ce sujet avec les organisations du personnel. *Sur la base de son rapport, le Conseil fédéral fera des propositions aux Chambres, qui seront discutées par celles-ci au plus tard pendant la session de juin.*

D'autre part, le Conseil fédéral déclare qu'il sera probablement nécessaire de recourir à des mesures fiscales d'ordre provisoire pour établir l'équilibre budgétaire, qui est sérieusement menacé.

Et pour finir, il invite le peuple suisse à témoigner d'un esprit de compréhension, et à ne plus gaspiller ses forces en luttes stériles. L'avenir s'annonce très difficile; il nous imposera de gros sacrifices. Le peuple suisse ne pourra plus, à la longue, faire face au train d'existence auquel il s'est habitué, et il sera obligé de vivre plus simplement.

BUHLER FRÈRES.
Atelier de construction et Fonderies
à Uzwill. (SUISSE)
Bureau d'Alexandrie : 14, Rue Stamboul
B.P. 1622, Tel. 1180

Maison A. ROSTAING
60; Rue Faggalah. LE CAIRE
Atelier de Constructions
Métalliques - Mécaniques. — Études et exécution d'installations de tous genres.
Transmissions : Poulies, paliers etc. — Instruments de pesage. Réservoirs, charpentes, fenêtres; portes métalliques Treuils à moteur pour carrières, etc., etc.

EN EGYPTE

L'égalité devant l'impôt

C'est aujourd'hui un préjugé tenace chez beaucoup d'Egyptiens, on pourrait dire chez la plupart des Egyptiens, que l'égalité devant l'impôt n'existe pas en Egypte et que les étrangers ne supportent pas les mêmes charges fiscales que les indigènes.

Préjugé redoutable parce qu'il prédispose l'opinion égyptienne à croire que les taxes dont on songe à frapper les étrangers seront un premier pas vers l'égalité fiscale et à amener, par conséquent, à désirer l'imposition de ces taxes.

Cet état d'esprit on le rencontre partout.

Il n'est pas jusqu'au sous-secrétaire d'Etat aux Finances lui-même dont de récents articles parus dans le «Financial Times» laissent entendre qu'il partage le préjugé commun.

Car ce n'est qu'un préjugé.

La vérité est qu'il n'y a pas une seule des obligations fiscales égyptiennes qui n'atteignent les étrangers aussi bien que les indigènes. Pour beaucoup d'entre elles on pourrait même dire qu'elles les atteignent davantage.

Il suffit pour s'en convaincre, de jeter un coup d'œil sur les recettes de l'Etat Egyptien.

Celles-ci peuvent s'énumérer ainsi :

Impôt foncier, revenus du Domaine de l'Etat, taxe des ghaffirs, pensions et contributions, taxes sur le coton, taxes judiciaires, recettes des Chemins de fer, des Télégraphes et des Téléphones. Taxes douanières, revenus des valeurs, taxes diverses.

Or, il n'est pas une seule de ces charges auxquelles ne participent les étrangers au même titre que les indigènes. La seule qui, pendant un certain temps échappait à la règle était la taxe des ghaffirs et on sait que, désormais, là dessus, la règle a repris ses droits.

Il est aisé, en outre, de faire remarquer qu'un grand nombre de taxes indirectes et particulièrement les taxes douanières sont plus largement supportées par les étrangers, parce que ce sont les étrangers qui consomment le plus.

Jamais, bien entendu, la preuve contraire n'a pu être faite par personne. On se contente d'affirmer et le bruit qui court sur l'inégalité des charges fiscales en Egypte est semblable aux fameux bruits calomnieux que Beaumarchais a si bien décrits dans le «Barbier de Séville» et qui se développent avec d'autant plus de force et d'ampleur qu'ils sont plus imaginaires.

Il y a mieux. Chaque fois — et le fait a été rare — que l'on a tenté de faire une démonstration en ce sens, c'est le contraire que l'on a prouvé.

A cet égard, le dernier article publié par S.E. Abdel Wahab pacha dans le «Financial Times» était significatif.

Dans le but semblait-il d'étayer la thèse contre les étrangers, le sous-secrétaire d'Etat aux Finances se référait à l'impôt foncier, il faisait observer que celui-ci était payé «dans la proportion de 91 pour cent par 2 millions et demi d'Egyptiens possédant 4.9 millions de feddans et dans la proportion de 9 pour cent par six mille étrangers, (y compris ,les grandes sociétés), possédant un demi-million d'acres.

Or, il suffit de lire ces chiffres pour remarquer que, par rapport aux terres possédées, la proportion est absolument gardée entre les étrangers et les Egyptiens et que si ceux-ci paient davantage c'est qu'ils possèdent davantage.

On peut même constater que six mille étrangers paient 9 pour cent alors que 2 millions et demi d'Egyptiens paient 91 pour cent et que là, par conséquent, si la proportion n'est plus gardée, c'est en faveur des Egyptiens.

La vérité est, en fait, que les sociétés étrangères sont celles qui subissent les charges les plus grandes.

Il est donc impossible de comprendre comment le sous-secrétaire d'Etat aux Finances a pu, sans autre documentation que ces chiffres, ajouter à la fin de son article, «que 226.000 étrangers échappent, dans le pays à toute taxation directe ».

Ceux qui parmi eux, se trouvent dans ce cas, sont tout simplement ceux qui ne possèdent pas de terres et les Egyptiens sont logés, à la même enseigne.

En résumé ,il doit être entendu, une fois pour toutes, qu'à l'heure actuelle il est faux de dire et de croire que les Egyptiens supportent des charges dont sont exempts les étrangers.

L'égalité devant l'impôt existe rigoureusement et si, dans l'avenir, le Gouvernement égyptien obtient l'assentiment des Puissances pour la perception de nouveaux impôts, ce sera pour «maintenir cette égalité et non pas pour la créer».

Il nous paraissait nécessaire que ceci fût dit afin que les conversations s'engagent dans une atmosphère purifiée de tout malentendu.

Une tunique historique

On vient de découvrir une tunique qui aurai été authentiquement portée par le prophète Mahomet.

Il s'agit d'ailleurs moins d'une tunique que d'un manteau, un vaste manteau écru, marqué, dit M. Eisler, qui a fait à ce sujet une étude fort passionnante, marqué d'un quadrillage rouge et entièrement couvert d'inscriptions; le texte comprendrait ,assure-t-on, la reproduction complète du Coran, plus d'une prière des douze Imams qui prouverait précisément l'origine shiite du vêtement. Dans un coin, la signature du scribe. Au niveau du cœur, enfin, un trou et une tache de sang: le manteau sacré ne protégea pas toujours très efficacement son possesseur.

L'étendue des terres cultivées en fruits a triplé

M. Brown, directeur de la section des vergers au ministère de l'Agriculture vient de déposer un rapport assez intéressant sur la plantation des fruits qui a pris dernièrement un très grand développement.

Le rapport relève qu'en 1915, la superficie plantée en fruits était de 7623 feddans. Cette superficie a atteint 11286 feddans en 1929-30 et 33.000 feddans à l'heure actuelle.

Le rapport insiste sur la nécessité, non seulement de protéger la production locale des fruits par des droits de douane élevés, mais de trouver des débouchés à l'étranger.

M. Brown est contraire au projet de réduction des droits sur les fruits durant une certaine période de l'année.

La misère des habitants des déserts

Les habitants des régions désertiques sont dans la misère. Il y a quelque temps, le gouvernorat du Sinaï avait appelé l'attention du gouvernement sur la situation déplorable des habitants de cette région, qui ont été particulièrement affectés par le manque de pluie. Le gouvernement,prenant leur sort en pitié, leur envoya des secours.

Maintenant, ce sont les habitants du désert de l'Ouest qui appellent l'attention des autorités sur la situation. Vivant de leurs maigres cultures, ils n'ont pu, cette année, rien obtenir du sol. Au commencement de la saison des cultures, les pluies furent rares. Et ces derniers temps, contrairement à ce qu'ils espéraient,des pluies torrentielles sont tombées, qui détruisirent les récoltes naissantes.

On se propose d'employer les bédouins de cette région pour l'établissement des routes que l'administration des Frontières se propose de créer au lieu d'engager des ouvriers de l'intérieur.

L'occasion se présentera sous peu étant donné que la création d'un centre d'estivage à Marsa-Matrouh nécessite, comme le gouvernement l'a d'ailleurs décidé, l'établissement d'une route entre cette localité et la station de Fouka.

EN SIX MOIS sur TOUTE LA TERRE

Geha Rotary

Les peuples du monde entier sont d'accord pour faire l'éloge du rendement étonnant et du prix excessivement bas du Duplicateur rapide **Geha-Rotary**
C'est la raison de son succès sans précédent

UN TRIOMPHE!
La dernière création
ED. LAURENS
"TRIUMPH"
20 cigarettes grosses / 25 » minces } P.T. 5
vous fournit l'occasion tout en dégustant une excellente cigarette, de réunir une superbe collection des plus belles **photos grand format** des
VEDETTES du CINÉMA
Pour les obtenir conservez précieusement les coupons que vous trouverez dans chaque boîte

Simone Cerdan

Comptoir des Ciments
Société Anonyme des CIMENTS d'EGYPTE, Société Egyptienne de CIMENT PORTLAND, Tourah et SOCIÉTÉ de CIMENT PORTLAND de Hélouan
Siège Social : LE CAIRE, Rue Madabegh No. 30, B.P. 844.
Téléphones Ataba 46023-46024-46025
Bureau à ALEXANDRIE, Rue Abou Dardar No. 5. — B.P. 397
Téléphone A. 5589
Ciment Portland Artificiel — Garanti conforme aux exigences du *British Standard Specifications for PORTLAND CEMENT* ainsi qu'aux spécifications du Gouvernement Egyptien —
CIMENT SPÉCIAL A HAUTE RÉSISTANCE
PRODUCTION ANNUELLE: 400.000 TONNES

AUTREFOIS les risques d'accidents étaient moins nombreux et, en partie aussi, sensiblement moins graves...
AUJOURD'HUI la circulation intense, l'activité fébrile dans la vie professionnelle, l'extension des sports ont augmenté considérablement le nombre et la gravité des accidents.
Vous ne sauriez éviter tous les risques, mais vous pouvez vous protéger contre les conséquences en concluant une **assurance contre les accidents** auprès de la
Société Suisse d'Assurance contre les Accidents à Winterthour
Agents Généraux pour l'Egypte : REINHART & Co, *ALEXANDRIE*
B.P. 997 — 7, Rue Adib — Tél. 4797

Banca Commerciale Italiana per l'Egitto
Société Anonyme Egyptienne
Capital souscrit . . . . . L.Eg. 1.000.000
„ versé . . . . . „ 500.000
Réserve ordinaire . . . . . „ 27.000
SIÈGE SOCIAL ET DIRECTION GÉNÉRALE A ALEXANDRIE
Sièges :ALEXANDRIE - LE CAIRE | Succursales : DAMANHOUR - MANSOURAH
Agences : BENI-MAZAR, BENI-SOUEF, MEHALLA-KEBIR, MINIEH, SOHAG, TANTAH, ZAGAZIG.
Bureau Cotonniers : ABOU-KERKAS—ABOUTIG—BENHA—BIBEH—DEIROUT FACHN—FAYOUM—GUIRGUEH—KAFR EL ZAYAT—MELLAOUI—TAHTA.
FONDÉE PAR LA BANCA COMMERCIALE ITALIANA, MILAN
Capital Lit. 700.000.000 — Réserves Lit. 580.000 000
Toutesopérationsde Banque en Egypte et à l'Etranger. Service spécial de Caisse d'Epargne en Lires Italiennes et Livres Egyptiennes.
EMISSION DE "TRAVELLERS' CHEQUES" (Chèques pour voyageurs) de la BANCA COMMERCIALE ITALIANA, New-York.

THE CAIRO SAND BRICKS Co.
Produit annuellement
30 millions de briques Sillico-Calcaires de bonne qualité et assure en outre, à sa clientèle des livraisons rapides grâce à son organisation
CARREAUX de REVÊTEMENT ÉMAILLÉS
pour travaux sanitaires, pour travaux décoratifs
Bureaux et Usine : AU CAIRE (Abbassieh)
Tel. 1168 — B. P. 959

DRESDNER BANK
SOCIÉTÉ ANONYME FONDÉE EN 1872
104 SUCCURSALES
Succursales en Egypte : LE CAIRE. — ALEXANDRIE
Correspondants dans le monde entier
Toutes Opérations de Banque

Brasserie des Familles
Près du Crédit Lyonnais LE, CAIRE
Stets frischer Ausschank des beruehmten Budweis-Bier.
Stammtisch vomana Paar urchiga Schwyzer

Ancienne maison ANTOINE FRIGIERI
FRIGIERI FRÈRES,
Successeurs
2, Boulevard Zagloul Pacha Téléphone 3000
Quincaillerie, Ferronerie, Serrures et Cadenas "YEAL", ARTICLES de jardinage OUTILS pour Menuisiers et Mécaniciens

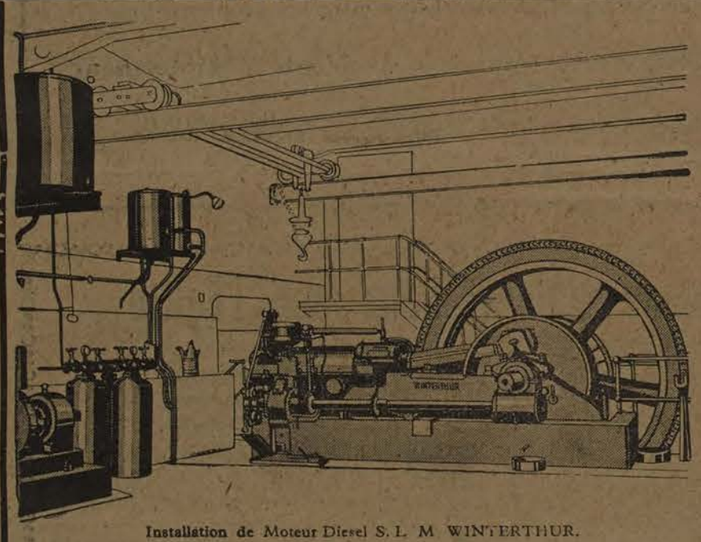
NESTLÉ
le doyen des laits suisses

PETIT GRUYÈRE AUTHENTIQUE
NESTLÉ
Préparé en Suisse suivant la formule originale de l'Inventeur
EN VENTE PARTOUT

Banque Belge et Internationale en Egypte
Société Anonyme Egyptienne, autorisée par Décret Royal du 30 Janvier 1929.
Capital souscrit L.E. 1.000.000 = Capital versé L.E. 500.000
Siège Social au Caire : 45, rue Kas el Nil. — Siège Alexsndrie : 10, rue Stamboul
Correxsondants dans les principales Ville du Moudc. — Traite tous les opérations de Banques.
La **Banque Belge et Internationale en Egypte** a repris les Succursales Egyptiennes de la **Banque Belge pour l'Etrangre.**
Elle a été fondée sous le patronage d'un groupe de Banques européennes et américaines importantes, parmi lesquelles figure la **Banque Commerciale de Bâle.**

Abadieh Reinhart
EL HAWABER
Les produits suivants, provenant directement de l'Abadieh REINHART d'El Hawaber. sont en vente en gros et en détail à la
BOULANGERIE DE LUXE
Vve E. AICHELIN
Farine blanche. - Riz. - Farine et pain de Graham

The Land Bank of Egypt
BANQUE FONCIÈRE D'ÉGYPTE
Société Anonyme Egyptienne fondée par Décret Khédivial du 10 Janvier 1905.
Siège Social à ALEXANDRIE
CAPITAL Lstg. 1.000.000. — RESERVES & PROVISIONS Lstg 805.000
Prêts sur Hypothèques à long ou court terme. - Acquisition de créances hypothécaires.
Acceptation de capitaux en dépôt avec ou sans intérêts.


Installation de Moteur Diesel S. L. M WINTERTHUR.
SOCIÉTÉ SUISSE pour la Construction de Locomotives et de Machines WINTERTHUR
Moteurs Diesel S. L. M. Winterthur *verticaux et horizontaux*
Moteurs à Gaz et Gazogènes "*S.L.M. Winterthur*"
Compresseurs rotatifs et Pompes à vide "*S.L.M. Winterthur*"
Installations fixes et transportables
Agents exclusifs : **The Egyptian Engineering Stores**
Siège Social : ALEXANDRIE, 42-44, Rue Sidi-Metwalli
B.P. 43. — Téléphone : 3508, 355. — Adres. Télég. ; AZIZ
Branches : Le Caire, Assiut, Jaffa, (Palestine)

Les appareils de Radio The ERLA (Electrical Research Laboratoires)
de Chicago, ont une réputation mondiale.
Les résultats obtenus avec ces appareils sont surprenants.
—
Renseignements, catalogues, essais, chez les distributeurs :
G. PAVID & Co.
Rue Elfi Bey
LE CAIRE

Le coin du sourire

Parlons sérieusement

Mr. Bloch rencontre Mr. Lévy devant la porte d'une bijouterie :

Tiens, vous avez acheté un collier pour votre femme. — Oui, un collier de perles à triple rang, une merveille! — Quelle idée! Vous n'avez pas profité du Salon de l'Automobile pour lui offrir une auto ?

Oh! Mr. Block, est-ce qu'il y a des fausses autos, voyons !

A l'école

L'inspecteur encourage les élèves :

N'oubliez pas mes enfants que c'est par le travail que l'on devient des hommes.

Mais, Monsieur, interrompt une fillette, garçon manqué, moi je suis une petite fille.

Les enfants terribles

Une petite fille (4 1/2 ans) à son oncle :

Oncle Jules t'as perdu quelque chose, donne-moi dix sous et je te dirai ce que tu as perdu :

Volontiers .tiens les voilà et maintenant dis-moi, qu'ai-je perdu, mon enfant?

Hier, maman a dit à papa que t'as perdu la boule, et voilà !

ROTONDE GROPPI
Vendredi 1er Avril **Grand Bal**
de l'Industrie Hôtelière en Egypte
Sous le Patronage de M. et Mme Ch. BAEHLER

Par-ci, par-là.

Le tourisme dans les déserts d'Egypte
par le Colonel A. de Dumreicher Bey

En vente dans toutes les librairies et à la «Cité du Livre» 1, Rue Fouad 1er Alexandrie, Egypte.

Rapport sur les possibilités du développement du tourisme, de l'agriculture, de l'élevage du mouton et du chameau, et des recherches géologiques et archéologiques dans les déserts d'Egypte. Ouvrage patroné par le Royal Automobile Club.

Chapitre premier : Le Désert Lybique. Chapitre II: Les routes dans la partie septentrionale du Désert Lybique. Les noms donnés par les Bédouins aux différentes formations du désert. Les deux grandes routes de caravanes; 1.) La route des Pèlerins. 2) La route des Oasis ou le «Darb el Mahassas». Le Wadi Dara. Les routes d'automobiles: 1) Alexandrie-Caire et Wadi Natroun: 2.) Alexandrie-Solloum; 3.) Matrouh-Siwa; 4.) Siwa-Solloum; 5.) Bourg el Arab-Baharieh; 6.) Les routes sur le Soulb. Chapitre III. Les routes dans la partie septentrionale du Désert Lybique. Le Darb el Arbain. Les routes d'Oasis de la Haute-Egypte. Le Sahara Egyptien .Chapitre IV. La propagande pour le tourisme dans le Désert Lybique. Les limites du Mériout. Les «Alamat», les petites oasis dans le Sahara Egyptien. L'Aviation. Les rest-houses ou refuges. Les Sanatoria. L'organisation immédiate du tourisme local pour sa prompte réalisation. Chapitre VI: l'agriculture dans le désert et les oasis. Les dattes. Les Oliviers. L'orge. Les modes de paiement et les échéances. L'élevage du mouton. La faune, cailles, gazelles, lièvres, volailles etc.

Chapitre VII: Les plantes médicinales. La fabrication de tapis. Chapitre VIII : L'avenir du désert. Chapitre IX: les habitants du désert Lybique: Les Aouald Ali. Leur histoire, la mentalité des nomades. Les Siwi. Chapitre X. Le désert arabique. Les déserts des Ababdeh et les Bisharins. Les Maaza. Les Ababdeh. Les Bisharin. Le Sinaï. Chapitre XI: Le tourisme dans le désert arabique. La vie simple. La faune. Chapitre XII: L'élevage des chameaux Bisharin. Chapitre XIII: Le tourisme dans les régions des lacs. La pêche et le yachting dans la Méditerranée et la mer Rouge. La chasse. Chapitre XIV: Les recherches archéologiques et géologiques.

Concerts

Samedi, 19 mars 1932 à 6 h. 15 p.m. au *Théâtre Alhambra* Concert unique donné par *La Société des Instruments Anciens de Paris*, de *Henry Casadesus.*

***

Jeudi, 17 mars 1932 à 6 h. 15 p.m. à la *Salle des Fêtes du Claridge* 2me Conférence Musicale donnée par *Reynaldo Hahn*, Compositeur.

Anglo Swiss Home Pension
27, Rue Soliman Pacha — LE CAIRE.
Direction : A. LOMBARDO.
Pension de Famille 1er Ordre
Chambres richement meublées.
Position Centrale — Excellente Cuisine.
Prix mensuels et journaliers modérés.

C'est sur disques
"His Master's Voice"
que vous pourrez entendre le plus formidable succès de l'année
"Peanut Vendor"
Le nouveau « RAMBA FOX-TROT »
SALONS D'AUDITIONS ET DE VENTES :
K. Fr. VOGEL — W. & E. VOGEL & Co. Successsurs.
ALEXANDRIE : 28 Rue Chérif — LE CAIRE : 16, Rue Maghraby — HELIOPOLIS : 1o, Boulevard Abbas
Succursale : Immeuble Rialto —:— —:—

Banque Commerciale de Bâle
Zurich BALE Genève
Capital-actions entièrement versé et réserves Fr. 133.500.000
Toute opérations de banque aux meilleures conditions.
Affiliation en Egypte ; BANQUE BELGE ET INTERNATIONALE EN EGYPTE
Représentant à Alexandrie ; R. L. DELAQUIS

BANQUE MISR S.A.E.
LA BANQUE MISR FAIT TOUTES OPÉRATIONS DE BANQUE
Siège Social - Le Caire, 18, Rue Emad el Dine
Succursales et Agences dans toutes les principales villles d'Egypte
En France : BANQUE MISR (France) 103, Rue des Petits-Champs et 24 Place Vendôme Paris
Correspondants dans le Monde entier
Sociétés créées sous les auspices de la BANQUE MISR :
1. Banque Misr. France
2. Imprimerie Misr
3. Société Misr pour le Commerce et l'égrenage du coton
4. Société anonyme Egyptienne pour l'industrie du papier
5. Société Misr pour le transport et la navigatino.
6. Société Misr pour le théâtre et le cinéma
7. Soéiété Misr pour la filature et le tissage du coton
3. Société Misr pour le tissage de la soie
9. Société Misr pour le lin
10. Société Misr pour les pêcheries

CRÉDIT IMMOBILIER SUISSE-ÉGYPTIEN
(Société Anonyme Suisse)
CAPITAL : Francs. S. 2.250.000.
OBLIGATIONS : Francs. S. 5.000.000.
SIÈGE ADMINISTRATIF..... 6, Rue Chérifein (Le Caire)
SIÈGE SOCIAL..... 16, Rue de Hollande (Genève)
AVANCES SUR REVENUS IMMOBILIERS
AVANCES POUR CONSTRUCTIONS D'IMMEUBLES ET DE VILLAS

Togal
remède souverain contre:
le rhumatisme & la sciatique, la névralgie, la grippe, les maux de tête.
Reconnu par des milliers d'attestations.
En vente dans toutes les bonnes pharmacies.

Banco Italo-Egiziano
Société Anonyme Egyptienne
Capital souscrit Lst. 1.000.000 — Versé Lst. 500.000
Siège Social et Direction Générale : ALEXANDRIE
Filiales : Alexandrie, Le Caire, Benha, Béni-Mazar, Béni-Souef, Fayoum, Mansourah, Mit-Ghamr, Minieh et Tantah.
Toutes les opérations de Banque
Service de Caisse d'Epargne en Livres Egyptiennes et en Lires Italiennes.

Rhumes de Cerveau. Maux de Gorge. Rhumes de Poitrine prévenus et guéris à peu de frais par les produits WEISER.
Weiser's Pharmacy : *Avenue Fouad 1er. LE CAIRE, ainsi que dans toutes les Drogueries et principales Pharmacies de l'Egypte.*
Remède absolument souverain contre Rhume de cerveau
ANTISEPSIE DES VOIES RESPIRATOIRES
ADRENO-MENTHOLINE WEISER
Préserve de la contagion de toutes les affections des voies respiratoires
Guérit le Rhume en moins de 24 heures

National Bank of Egypt
Constituée aux termes du DÉCRET KHÉDIVIAL du 25 Juin 1898 avec le droit exclusif d'émettre des billets remboursables au porteur et à vue.
Capital : Lstg. 3.000.000
Réserves : Lstg. 2.950.000
SIÈGE SOCIAL : LE CAIRE. — SUCCURSALE : ALEXANDRIE
Agences dans toutes les villes principales de l'Egypte et du Soudan.
Agence de Londres : 6 & 7, King William Street, E. C. 4.

Dans la Colonie du Caire.

Dans la Colonie d'Alexandrie.

CERCLE SUISSE

Nouveau Comité.

A l'Assemblée Générale du 29 février dernier, le Comité pour 1932 a été constitué de la façon suivante :
Président : J. Koller.
Vice-Président : R. Biberstein.
Secrétaire : O. Piot.
Trésorier : J. Fehr.
Censeurs : O. Gairing Bless jun.
Economes : O. Sauzer, W. Schott.
Bibliothécaire : J. Sapin.

Tennis

« Le tennis au Cercle est en pleine évolution. 25 joueurs se sont déjà inscrits comme Membres et l'on travaille déjà au tournoi qui va commencer prochainement. Que tous les amateurs qui ne se sont pas encore inscrits comme Membres veuillent bien le faire sans retard à l'adresse ci-bas. La cotisation mensuelle n'est que de P.T. 15.

Club de Tennis du Cercle Suisse du Caire, 30 Rue Reine Nazli.

Eglise Evangélique du Caire

Les cultes ont lieu dans le temple de l'Eglise, 39 rue Fouad 1er.
Ecole du Dimanche à 10 h. 15.
Culte Public à 11 h.
Dimanche, 20 Mars 1932 :
« Béni soit le Roi qui vient au nom du Seigneur! » (Luc XIX, 38).
L'Eglise est recommandée à la sollicitude de tous les protestants de langue Française.

Remerciements

Mme André Payot très émue des nombreux témoignages de sympathie, remercie sincèrement tous ceux qui l'on entourée pendant ces jours de cruelle séparation.
Le Caire, 4 mars 1932.

Distinction

Notre compatriote M. de Raemy a obtenu deux premiers prix à l'exposition d'horticulture de Ghezireh pour un lot de cinéraires et un de pensées.

CERCLE SUISSE DU CAIRE

Deux chroniques

Abondance de biens ne nuit pas.
Nous avons reçu deux comptes-rendus du Bal Costumé du Caire. Ils se complètent heureusement l'un l'autre et nos lecteurs auront en les lisant une vision complète de cette fête si brillamment réussie.

Le Bal costumé du 5 Mars ? — Un nouveau succès.

Grâce à qui ? Mais, aux « Abeilles » du Cercle, et tout spécialement à leur aimable « Reine » (lisez Présidente), aux idées si heureuses. N'avait-elle pas transformé notre Cercle en un jardin des mille et une Nuits, en une clairière échappée à quelque forêt tropicale où les fleurs de toutes espèces sont florissantes, et où la débauche des couleurs et des sons est prodigieuse ; et il semblait voir parfois des oiseaux-mouches passer en flèches à travers toutes ces couleurs bruyantes, les rouges vermeils, les oranges rutilants, et les violets profonds qui tombaient en grappes serrées comme un feu ardent, contrastant sur le noir feuillage des eucalytpus. Sur les bords, dans de merveilleux petits jardins suspendus, croissait une floraison inattendue de fleurs opposant le rouge rubis ou le bleu métallique de leurs pétales aux couleurs amaranthe ou pourpre des brachtées qui tantôt les entouraient, tantôt les surplombaient comme un dais magnifique ; il était de ces couleurs combinées en contrastes heurtés de mascarade à rendre jaloux les perroquets criards qui se balançaient sur les branches de cette végétation merveilleuse, ou les singes qui y devaient gambader.

Et du ciel semblait être descendue la Lampe Merveilleuse, celle qui conféra à Aladin son pouvoir magique, et lui valut de pénétrer les secrets les mieux cachés.

Il convient ici de remercier les Dames du Cercle qui ont montré tant de dévouement pour mener à bien le travail ardu de cette décoration, et particulièrement celles dont la modestie s'offenserait de voir citer leur nom dans cet article ; et aussi la Direction du *Mena* pour son aide précieuse et très appréciée.

Pendant le bal, le coup d'œil fut féerique; tant de beaux costumes rendirent bien difficile le choix du Jury, si l'on en juge par l'hésitation avec laquelle le Vice-Président dut chercher, entre les ratures du palmarès, le nom de certains lauréats.

Le Jury distingua tout spécialement un magnifique groupe de Pâtres aux costumes authentiques, qui avaient délaissé leurs châlets pour venir entourer une placide Helvetia portant la palme symbolique ; puis 12 gracieuses « Vidy-Plage » ; puis un quatuor de deux trottins et deux viveurs à l'élégance distinguée et pleine de finesses, qui faisaient revivre l'époque romantique du Quartier latin et du Bal Bullier ; enfin, un couple de Tziganes aux yeux de feu.

Parmi les concurrents-soli, un imposant cosaque ; une Bédouine au riche costume, qui n'avait pas reculé devant le sacrifice des tatouages bleus et de l'anneau d'or au nez pour entrer mieux dans son personnage ; un baptisé lift-boy par le jury, qui était de son propre aveu une dompteuse de cirque ; et enfin la « Star » de notre soirée, Mlle Schmassmann, que sa verve et sa fantaisie sans cesse renouvelées avaient inspirée cette fois de se costumer en Ecossais consommateur professionnel de whisky, à la ressemblance du « Old man say when... ! »

On remarqua beaucoup une Bergère Watteau qui promenait son petit mouton blanc, et au sujet de qui notre sympathique et dévoué secrétaire, incarné lui-même à la perfection dans le personnage d'un sage Mandarin chinois détenteur de toutes les vérités, me confia sous le sceau du secret que c'était bien là la plus belle ; et chacun sait qu'un Mandarin ne se trompe jamais.

Il y avait encore une Marquise au style le plus pur, en crinoline grenat à semis ; une délicate Grecque en costume national ; un cow-boy des plus résussis ; un Firmament blanc constellé d'étoiles bleues ; des Cuisiniers aux grands bonnets blancs ; un chayal du Shepheard's en permission de minuit ; et nous demandons pardon à ceux et à celles que nous ne pouvons pas mentionner, faute d'avoir une mémoire suffisante.

Chacun reçut un prix en rapport avec les relativités de l'appréciation collective ; le Cercle offrait les lourdes bouteilles au goulot langé de papier doré ; Groppi un magnifique vase et deux grandes boites de chocolats richement décorées ; la Salamandre des cravates et des pochettes toujours bienvenues des messieurs ; Mme Trembley une splendide coupe de Limoges cerclée d'argent ciselé ; et la Mesa avait pensé au plus utile, et avait distribué des petites lampes électriques pour permettre à chacun de retrouver sans trop de peine le trou de sa serrure en rentrant du Bal.

A tous, de la part des lauréats, un grand « merci ».

Et maintenant, on ne demande plus qu'une chose : Recommencer.

Aladin.

***

Comme à l'ordinaire, le bal costumé du Cercle Suisse a rencontré la faveur de tous les membres et remporté un franc succès.

Par les soins diligents du Comité des Dames, la grande salle avait été métamorphosée, avec un goût parfait, en une vaste serre. Partout des fleurs et de la verdure. Il y avait des roses de toutes les couleurs et de tous les tons, au plafond, dans les jardinières contre les parois et sur les tables. Tout cela donnait une telle impression de printemps, que l'on se sentait pris, malgré soi, par une irrésistible envie de danser. C'est dire que le bal fut des plus animés. L'orchestre, installé sur notre scène décorée avec un talent remarquable par une jeune artiste, se montra très en forme.

Quel charmant spectacle que tous ces costumes châtoyants, que de variété, que de trouvailles, que d'ingéniosité.

Nos costumes nationaux, œuvre de goût et de patience, portés avec une aisance vraiment helvétique par un groupe de Suisses et de Suissesses authentiques, précédé d'une Helvétia toute jeunesse et toute fraîcheur, furent à l'honneur.

Nos girls, toujours plus jolies et plus gracieuses que jamais, durent bisser leur numéro, une danse charmante, aux pas des plus imprévus.

Les deux trottins et leurs suiveurs firent sensation. Comment en aurait-il été autrement ? Ne s'est-on pas cru transporté subitement à la Rue de la Paix, au bon vieux temps ? Qui n'a pas pensé immédiatement aux vieux marcheurs de Lavedan en voyant ces deux vieux messieurs aux cheveux blancs, le monocle à l'œil, les pieds guêtrés de blanc, la taille voûtée par un usage immodéré du plaisir, poursuivre et juger, en connaisseurs, deux femmes aussi charmantes qu'habituées aux hommages bien mérités ??...

La note orientale ne manquait pas davantage elle était donnée par un jeune couple de tziganes, des Bédouines, un Chinois ?

Un cosaque à la stature imposante, faisait tournoyer un délicieux lift-boy qui levait terriblement la tête pour le regarder dans les yeux. Un autre aurait sans doute attrapé le torticolis, mais n'y a-t-il pas à faire d'habitude.

Et voilà qu'au moment où les danseurs essoufflés par une valse enivrante s'arrêtaient pour reprendre haleine, on vit entrer un de ces bons Ecossais au teint si enluminé qu'on ne put s'empêcher de songer que, si l'Écosse est une seconde Suisse pour la beauté de ses paysages, elle est aussi la patrie du vrai whisky. Pour la plus grande joie de tous les assistants, notre Highlander esquissa une danse nationale des mieux réussies.

Notre Club de tennis s'était fait représenter et nous sommes certain que ses nouvelles balles qui germent où elles tombent au lieu de rebondir auront un succès prodigieux cet été auprès des gens fatigués....

Un forçat, un peu désorienté de se retrouver en si gaie compagnie, côtoyait le Chat-Botté, le Prince Charmant, une ravissante bergère, les cuisiniers, un fourneau mystérieux, que sais-je encore.

Il y avait tant de costumes, tant de diversité, tant de goût. de fraîcheur et de grâce que la tâche du jury fut, comme toujours, extrêmement ardue. Heureusement qu'un généreux compatriote avait mis à sa disposition un fort lot de lampes de poches qui lui permirent de consoler des concurrents qui ne semblaient guère en avoir besoin, à en juger par leurs mines radieuses. Quoi qu'il en soit, nous en connaissons un qui fut tout heureux et tout aise d'utiliser son prix pour trouver.... le trou de la serrure.

Nous ne voulons pas terminer sans remercier chaleureusement toutes les personnes qui ont contribué au succès de notre bal. Nous sommes sincèrement reconnaissant aux dames du Comité qui se sont donné tant de peine pour assurer la réussite de notre fête en créant une atmosphère pleine de charme et de fraîcheur. Toute notre gratitude va également aux donateurs dont la générosité intarissable nous a permis de récompenser des concurrents aussi nombreux que bien méritant.

Et maintenant à l'année prochaine.

CICUREL

présente
actuellement
les
Nouveautés d'Été

Choisissez dès à présent votre toilette pour Pâques
Les Prix sont très bas cette année. - Profitez-en

RAPPORT DU COMITÉ
de la
Société Suisse de Secours d'Alexandrie
SUR L'EXERCICE 1931

Messieurs et chers compatriotes,

En soumettant notre compte-rendu de l'exercice 1931 à votre approbation nous tenons à remercier tout d'abord tous les souscripteurs ainsi que les donateurs occasionnels bien vivement de leurs contributions très appréciées à notre œuvre.

La crise et le malaise général qui en découle se sont traduits dans nos comptes par une diminution des membres de 142 à 129 avec une rentrée de P.T. 13.945 contre P.T. 14.535 l'année précédente. Tous les autres chapitres en sont également déficitaires à l'exception de celui des Remboursements qui accuse une légère augmentation de P.T. 837,1. Nos paiements en subsides et secours totaux s'étant tenus à peu près au chiffre atteint l'année passée, il s'ensuit que nos recettes n'ont pas suffi aux besoins et qu'en conséquence notre fortune a diminué de P.T. 7.988. Comme déjà l'année dernière une brêche sous forme d'un déficit de P.T. 4.784 a dû être enregistrée ,il est temps de réagir et cela d'autant plus que l'année à venir s'annonce plus difficile encore. Or, maintenant plus que jamais il importe de ne pas se lasser mais de faire un effort sincèrement en rapport avec les moyens particuliers à chacun et, en présence de la misère et du désœuvrement croissant chaque jour — qui guettent aussi des compatriotes concitoyens — de mettre en pratique la belle devise dont nous avons l'habitude d'orner notre écusson national. Le livre des souscriptions va circuler incessamment et nous sommes sûrs que nous pouvons compter, comme dans le passé, sur le bienveillant concours de tous les Suisses d'Alexandrie pour permettre à notre œuvre de remplir son rôle sans crainte de l'effritement graduel de ses fonds.

Nous continuons à faire abandon du subside annuel du Haut Conseil Fédéral en faveur de Sociétés moins fortunées.

La liste en faveur de la Croix Rouge Suisse à Berne que nous avons fait circuler comme d'habitude a rapporté P.T. 4.600,7 soit au change de 555 = Frs. 828.95, y compris notre contribution de P.T. 385.7.

Nous remercions MM. les Docteurs A. Escher, R. Lambossy et R. Preiswerk des soins donnés gratuitement à nos compatriotes nécessiteux.Nos remerciements sont également dûs au Consulat de France pour les actes et les passeports délivrés à titre gracieux à nos recommandés ainsi qu'à la Société de Publications Egyptiennes pour l'impression gratuite du présent rapport.

Chers Compatriotes,

Arrivés au terme de notre mandat nous le déposons entre vos mains et vous remercions de la confiance que vous nous avez témoignée.

En vous recommandant encore une fois la liste de souscription pour l'année 1932 qui va être mise en circulation nous formons des vœux sincères pour la prospérité de notre Société.

Le Comité sortant :
H. Kupper, *Président,*
Dr. R. Preiswerk, *Vice-Président,*
R. Landerer, *Trésorier,*
Th. Weidmann, *Secrétaire,*
S. Mojon, *Assesseur.*

Eglise Protestante d'Alexandrie

Dimanche 20 mars à 10 h. 15 a.m.
Prédication Française.

Dons

Dons versés directement à la *Société Helvetia,* en mémoire de Mme A. Landert, Uster. P.T. 1000 de Mr. et Mme J. Landert, P.T. 400 de Mme L. Ammann.
Dons en mémoire de Mme A. Landert.

Donations reçues directement par la *Société Helvetia* en mémoire de Madame A. Landert.

Mr. et Mme J. Landert	P.T. 1000
Madame L. Ammann	400
Mr. et Mme J. Montant	100

Madame et Mr. C. L. Burckhardt-Reinhart versent : P.T. 200 à la *Société Helvetia* et P.T. 100 au *Bulletin Suisse.*

La *Société Helvetia* a reçu directement de Mr. et Mme A. Reinhart la somme de P.T. 2.000 (Piastres au tarif deux mille) en mémoire de Madame A. Landert.

A NOS LECTEURS

Profitez de l'occasion qui vous est faite par *Columbia.* 3 des albums du merveilleux enregistrement fait à Bayreuth, à l'occasion du Festival Wagner, de *Tristan et Yseult,* sont en vente chez Columbia, aux magasins de la Rue Tewfick, No. 4.

SOCIÉTÉ SUISSE D'ALEXANDRIE
ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Mardi 22 Mars 1932, à 9.30 p.m., la Société Suisse d'Alexandrie se réunira en Assemblée Générale

Ordre du jour :
Lecture du Procès-verbal.
Admissions : M. Ch. A. de Blonay, présenté par MM. R. Landerer et S. Mojon, Mlle Elsy Hagenbucher, présentée par MM. E. Mueller et Ch. Eckerlin.
Mlle Rita Pfenninger, présentée par MM. A. Mueller et R. Rutimeyer.
Démissions.
Tombola.
Divers.

SOCIÉTÉ SUISSE D'ALEXANDRIE.
Concours de Quilles

Nous invitons cordialement tous nos membres à prendre part au concours de quilles qui aura lieu au Cercle Suisse le Samedi 19 Mars 1932, dès 4 heures de l'après-midi et osons compter sur de nombreux participants

Le droit d'inscription est fixé à P.T. 10, le règlement ainsi que les figures seront affichés au cercle. Les joueurs pourront jouer une seconde fois moyennant un paiement de P.T. 5, et, dans ce cas, leur premier résultat sera annulé.

Vers 8 heures 1/2 les participants pourront se réunir autour d'une choucroute garnie qui, espérons-nous, sera appréciée de chacun

En outre nous osons compter sur la générosité de nombreux joueurs pour rehausser le succès de cette fête en envoyant des prix (à remettre à M. A. Magnin, c/o Reinhart & Co.) et les en remercions d'avance.

LE COMITÉ.

SOCIÉTÉ SUISSE D'ALEXANDRIE
CONCERT

Dimanche 20 Mars 1932 à 9.30 p.m. une audition musicale sera donnée dans notre Grande Salle sous les auspices de la Société des Concerts d'Égypte.

Le prix d'entrée est fixé à P.T. 5 (taxe comprise).

Les membres de notre Société désireux d'assister à cette réunion musicale peuvent trouver des cartes d'entrée en vente au bureau J. Planta & Co.

SOCIÉTÉ DE COUTURE HELVETIA

Le Comité de l'Helvetia, Ouvroir des Dames Suisses, se trouvant dans l'impossibilité de remercier en particulier toutes les personnes qui ont répondu avec tant de bonté à son appel et qui, par leur dévouement, par leurs dons généreux, par leur participation à l'effort général, ont contribué, malgré la crise, à une entière réussite de la fête de bienfaisance, les prie de recevoir ici ses sincères remerciements

Le Comité a le plaisir d'annoncer que le produit de la fête est très satisfaisant et que le résultat final sera publié dans un prochain « Bulletin Suisse ».

Tennis

Nous informons nos membres qu'une tennis ladder est en formation en vue de faciliter l'établissement du handicap et la formation des équipes appelées à nous représenter dans nos matches contre des équipes étrangères.

Tous nos joueurs sont invités à se faire inclure dans la tennis ladder susmentionnée (dont les conditions sont affichées au tableau du Cercle) en faisant la demande au Tennis Steward ou au préposé Ibrahim.

Le Tennis Steward.

N. S. H.

Les membres de la N. S. H. sont priés d'assister à la séance qui aura lieu au Cercle Suisse, samedi 29 mars à 9 h. 15.
A l'ordre du Jour :
La Suisse et le Désarmement.
La situation politique internationale et la Suisse. *Le Comité.*

Fiançailles

Nous avons le plaisir d'apprendre les fiançailles de
Mlle MARILISE REINHART
avec
Mr. HANS GYGI
d'Aarau (Suisse).

Le *Bulletin Suisse* présente ses félicitations aux jeunes fiancés et à leurs parents ainsi que ses vœux pour un avenir tout nimbé de soleil et d'amour.

LA SUISSE ET L'ITALIE

Par **Théodore Vaucher**,
Correspondant du *Journal de Genève* à Rome

A son tour, ce dernier envoya à Berne, comme ministre plénipotentiaire Luigi Prinetti. Lorsque, après la défaite de Custoza, Radetzky occupa à nouveau Milan, des milliers de révolutionnaires durent chercher un refuge dans le Tessin et les Grisons. Mais ils furent placés sous l'étroite surveillance des troupes de frontière, afin de rendre impossible une nouvelle descente en Italie ou leur réunion avec Garibaldi qui combattait à proximité de la frontière et qui, le 27 août 1848, ayant été battu à Morazzone, passa la frontière à Porto Ceresio. Il fut l'hôte, pendant quelques jours, du colonel Vicari, à Agno. La seconde fois que Garibaldi se rendit dans le Tessin, à Locarno, ce fut le 17 juillet 1862, à la veille des événements d'Aspromonte, où les troupes royales devaient l'arrêter. L'attitude de la Suisse envers les réfugiés italiens provoqua un blocus rigoureux de la part de Radetzky.

Victor-Emmanuel II, qui avait succédé à son père, le roi Charles-Albert, ne connaissait pas personnellement la Suisse; mais il observa toujours une attitude amicale envers elle. De nouveaux révolutionnaires étant passés en Suisse à la suite du soulèvement de Mazzini, à Milan, le 6 février 1853, le Conseil fédéral pourvut à les interner dans le centre du pays. Mais, après la révolution, la plupart d'entr'eux purent rentrer dans leur pays. Sur ces entrefaites, l'Autriche rompit les relations commerciales avec le Tessin en 1855, elle expulsa six-mille Tessinois de la Lombardie et tâcha de transférer à Lecco le célèbre marché de Lugano. Ces mesures ne prirent fin qu'après de longues et difficiles négociations.

Les réfugiés politiques furent de nouveau internés à la demande des puissances, en 1858, lors de l'attentat d'Orsini contre Napoléon. Mais Napoléon ayant lui-même par la suite amnistié les prisonniers politiques italiens en France, l'internement fut aboli. Cependant, les relations entre la Suisse et l'Autriche restèrent tendues. Le gouvernement tessinois ayant décidé de ne plus reconnaître l'autorité des évêques de Côme et de Milan sur les séminaires de prêtres de Pollegio et d'Ascona, et ayant expulsé un certain nombre de capucins étrangers, le gouvernement autrichien protesta énergiquement et on put croire pour un moment à la rupture des relations diplomatiques entre les deux pays. Un accord intervint en 1855, époque à laquelle commencèrent les négociations qui avaient pour but de détacher le Tessin et les communes grisonnes de Brusio et de Poschiavo des évêchés de Côme et de Milan.

Lors de la guerre entre la France et l'Autriche en 1859, le Conseil fédéral proclama sa neutralité et fit occuper les frontières. Encore une fois, il n'usa pas de son droit, qu'il avait d'ailleurs revendiqué, d'occuper également la Savoie neutralisée. C'est parce que la Suisse avait observé loyalement la neutralité que Zurich fut choisi pour les négociations de paix, qui se terminèrent le 10 novembre 1859 par la cession de la Savoie à la France et le rattachement du Piémont à la Lombardie. Le Conseil fédéral avait déjà manifesté ses dispositions favorables au futur Etat italien en rappelant, en juin 1859, les régiments suisses de Naples.

A la proclamation du royaume d'Italie, qui eut lieu le 14 mars 1861 à Turin, le Conseil fédéral s'empressa de confirmer au nouveau gouvernement son ancienne amitié. Les traités conclus jusqu'alors furent appliqués dans toutes les provinces du royaume. Les difficultés ne manquèrent pas au début. En effet, le général Nino Bixio, partisan de Garibaldi, affirma que le Tessin ne tarderait pas à être rattaché à l'Italie, ce qui provoqua des protestations énergiques dans toute la Suisse. Des discussions s'ensuivirent aux Chambres et des échanges de notes eurent lieu entre les deux gouvernements, qui parvinrent à calmer l'opinion. Les missions diplomatiques de Naples et de Parme avaient été supprimées dès 1853. Les Etats de l'Eglise seuls entretenaient encore un chargé d'affaires en Suisse. En 1865, la légation helvétique, jusqu'alors à Turin, attachée qu'elle était au royaume de Sardegne suivit le gouvernement italien à Florence, puis à Rome, en 1871, après la prise de cette ville. Un statut pour l'enclave de Campione fut établi par l'accord de Locarno, et, depuis lors, la frontière italo-suisse, s'étendant du Mont Dolent jusqu'au Nord du Piz Lad, sur une longueur de 733 kilomètres, représente la frontière la plus étendue entre la Suisse et les Etats voisins.

Le 22 juillet 1868, les gouvernements suisse et italien signèrent un traité de commerce et trois conventions concernant l'établissement et les consulats, la propriété littéraire et artistique et l'extradition. Le traité de commerce a été renouvelé plusieurs fois; quant aux conventions sus-dites, elles restent toujours en vigueur, avec quelques modifications. La construction des lignes du Gothard et du Simplon, inaugurées, la première en 1882, la seconde en 1906, furent d'une grande importance pour les relations économiques entre les deux pays. Le projet pour la construction du chemin de fer des Alpes orientales est encore à l'étude. Les questions inhérentes à la navigation sur le lac de Lugano et sur le lac Majeur furent réglées par un accord le 22 octobre 1923.

Un facteur important pour les relations économiques entre l'Italie et la Suisse est constitué par l'accès de cette dernière dans le port de Gênes. En effet, une très grande partie des exportations maritimes suisses passent par ce port. Le trafic entre les deux pays est favorisé par la Chambre de Commerce suisse instituée à Gênes en 1920 On envisage, en outre, un grand projet de navigation fluviale Pô-Tessin-Lac Majeur.

Columbia RADIO — Columbia — Columbia RADIO

QUELQUES DISQUES RECOMMANDABLES CHOISIS PARMI LES MEILLEURS DU VASTE REPERTOIRE.

Festival Wagner 1927.
Parsifal — Siegfried — L'Or du Rhin — La Walkyrie.
Festival Wagner 1928.
Tristan et Yseult — œuvre complète en 20 disques.
Festival Wagner 1930.
Tannhauser — oeuvre complète en 18 disques. Oeuvres enregistrés dans le Théâtre Wagnerien de Bayreuth avec les chanteurs les choeurs et l'orchestre des Festivals.
L'Orchestre des Concerts Walther Straram et les cœurs Alexis Vlassof sous la direction de M. IGOR STRAVINSKY.
disques N. LX. 147, 148, 149. **Symphonie de Psaumes (Stravinsky») en 6 parties.**

L'Orchestre des Concerts Walther Straram sous la direction de M. W. Straram
L7×30 Prelude à l'après-midi d'un faune. (Debussy).
L7×185 Alborada del gracioso (Ravel).

Seuls Concessionnaires :
S. ZOULAQUIS & Co.
Alexandrie : 4 Rue Tewfick 4, 27 Bd. Saad Zaghloul
Le Caire : 18 Rue Fouad 1er. Tel : 54728.

Par-ci Par-là.

Le centenaire de Champol

On a passé sous silence le centieme anniversaire de la mort de Champollion, le grand égyptologue, qui découvrit la clé des hiéroglyphes. A ce sujet, M. Charles Boreux écrit dans le *Petit Journal* :

Les hiéroglyphes sont une écriture constituée exclusivement par des images qui représentent des êtres vivants ou des objets matériels; il suffit, pour s'en convaincre, de regarder les inscriptions gravées sur l'obélisque de la Concorde.

C'était une écriture qui transcrivait des sons, comme toutes les écritures ; mais le caractère pictographique qu'elle avait toujours présenté fut cause que, lorsqu'elle cessa d'être en usage à l'époque romaine, on se méprit sur sa signification véritable, et on voulut y voir une écriture purement symbolique.

Le premier mérite de Champollion aura été de répudier définitivement cette conception erronée du symbolisme des hiéoglyphes qui avait conduit Clément d'Alexandrie déjà au IIme siècle, mais surtout le grammairien grec Horapollon au Vme, et le fameux père jésuite Kircher au XVIIme, à des interprétations aussi fantaisistes que variées de l'écriture égyptienne.

L'autre mérite de Champollion fut d'avoir deviné, après le même P. Kircher, d'ailleurs, que la langue copte — c'est-à-dire la langue, écrite en caractères grecs, qui était parlée en Egypte à partir du IIIme siècle de notre ère — n'était que l'ancienne langue égyptienne, et se confondait ,par conséquent, avec celle dont l'écriture hiéroglyphique des époques antérieures n'était, elle aussi, que la transcription.

SAVOY PHARMACY
NORTON & Co.
en face National Bank, LE CAIRE
Pharmacie de Confiance
Exécution soignée des Ordonnances.
= **Prix très moderés** =

« Aux délices »
29, Boulevard Ramleh. - Phone 5431
Les meilleures pâtisseries
Les gâteaux les mieux réussis
LA PATISSERIE DES VRAIS CONNAISSEURS

Préservez votre santé en buvant
Les Eaux Gazeuses N. SPATHIS
la boisson saine et rafraîchissante par excellence
Marque déposée

Suisses d'Egypte

Si vous voulez aider votre «Bulletin» à surmonter la crise, souscrivez sans tarder un abonnement.
Merci d'avance.

Le Bulletin suisse d'Egypte
paraît régulièrement chaque jeudi soir.

HORLOGERIE SUISSE
N. ENGOLZ
Montres, Bijouterie & Optique
Rue Fouad 1er. No. 17 (Boulac) — LE CAIRE

Alex.& Jean COSTE
Propriétaires-Vins
en Gros **Auvernier**-Neuchâtel (**Suisse**)
Spécialité des Vins fin de Neuchâtel
Blancs et Rouges en bouteil. et 1/2 bouteilles
pour l'Exportation
Maison de 1er ordre fondée en 1735
F. SIEGFRIED & Cie., Importations, le Caire, Agents Généraux pour l'Egypte

Fred. Stabile & Sidney Salama
Importateurs de Charbon de terre.
Exportateurs de Graines de Coton.
Agents Maritimes.
Agents des Compagnies d'Assurances:
The NATIONAL UNION SOCIETY Ld. of London (Risque Incendie).
NEW ZEALAND INSURANCE Cy Ltd., London & New Zealand. (Risques automobiles).
BUREAU: 4, Rue du Général Earle.
BOITE POSTALE: No. 1532.
TÉLÉPHONES: Nos. 27-55 et 22-95.

Produits Suisses en vente chez GROPPI au Caire et expédiés dans toute l'Egypte
APÉRITIFS Bitter Dennler.
VINS Neuchâtel - Fendant - Dôle.
LIQUEURS Gentiane Kübler & Romang - Kirsch Wasser *N. Felchlin & Co.*
CHARCUTERIE Choucroute de Berne - Saucissons de Berne - Saucissons au foie - Gendarmes - Escargots des Grisons - Viande sèche des Grisons - Saumon frais de Bâle.
FROMAGES Gruyère - Emmenthal - Petit Suisse Gerber.
FRUITS EN BOITES : Abricots - Cerises - Fraises - Mirabelles Reines Claudes - Griottes - Champignons - Chanterelles.
Lekerlis de Bâle - Chocolats des grandes marques «Lindt-Suchard».

IONIAN BANK LIMITED
(ESTABLISHED 1839).
Authorised Capital, £ 1,000,000. Capital paid up, £ 600,000.
Reserve Fund, £ 200,000. Total Assets, £ 5,700,000.
Head Office : 25-31 Moorgate Street, LONDON.
GREECE : Central Office : **Athens,** 29 Branches.
CYPRUS : Central Office : **Nicosia,** Agencies : Larnaca, Limassol, Famagusta, Paphos.
EGYPT : Central Office : **Alexandria,** 10 Agencies.
Every form of International Banking Service between Great Britain, the U.S.A. and the Near East.
Interest allowed on current and deposit accounts at favourable rates, which will be given on application.
SAVINGS BANK deposits accepted from P.T. 100 to P.T. 20,000 at 3 1/2 % per annum.

J. G. JACOT - DESCOMBES,
INGÉNIEUR
ALEXANDRIE, B.P. 538. - Téléphone 4987.
Adresse Télégr. DYNAMOTOR
REPRÉSENTANT pour l'EGYPTE de :
S. BROWN, BOVERI & Co., Baden Suisse.
Machines et Appareils Electriques, Turbines à Vapeur, Traction Electrique, Transport de Force, Centrales, Treuils Electriques.
Soc. des ACIERIES GEORGES FISCHER, Schaffhouse. — Aciers spéciaux
NASMYTH, WILSON & Co., Manchester. — Presses hydrauliques.
Soc. ERNEST HECKEL, Sarrebrouk.—Transports Aériens, Installations de Manutention.
BUREAU D'INGÉNIEUR-CONSEIL.
Projets d'installations électriques, thermiques et frigorifiques.
Elaboration de Devis. — Inspections, Contrôle, Surveillance.

Pour avoir de belles fleurs dans votre jardin et de belles plantes d'appartement
EMPLOYEZ L'ENGRAIS ORGANIQUE SPÉCIALEMENT PRÉPARÉ par
The MANURE COMPANY of EGYPT
Cie. des Engrais d'Egypte
6, Rue Chérifein. — LE CAIRE
P.T. 50 par sac de 100 Kgs.
Pour les grandes cultures demandeznotre brochure spéciale

Actuellement **AU CARNAVAL DE VENISE**
Grande occasion au rayon **Pardessus, Paletots Salf, Trenchcoat, Stormcoat** sacrifiés avec **25 % de rabais** sur les prix marqués
Grand choix d'articles pour hommes, **chemises, gants, cravates, chapeaux, mouchoirs, chaussettes, sous-vêtements, pyjamas, robes de chambres** aux meilleurs prix.
AU CARNAVAL DE VENISE, 16, rue El Manakh, LE CAIRE
(Seuls Agents des malles Hartmann)

DAVIES BRYAN & Co.
Confection, Bonneterie, Chapellerie, Chaussures. Articles de Sports et de Voyage
Rayon complet pour Dames comprenant les Dernières Nouveautés en Robes Costumes et Jaquettes en Tricot, Chapeaux, Echarpes, Liseuses, Bas et les meilleurs Sous-Vêtements en Laine et en Coton.
COSTUMES pour HOMMES. — Coupe parfaite
ALEXANDRIE, LE CAIRE et PORT-SAID

La Bâloise
Compagnie d'Assurances contre l'Incendie
Une des plus anciennes Compagnies Suisses, Etablie en 1863
Agents Généraux pour l'Egypte :
R. OTT & Co.
3, Rue Pirona - **Alexandrie** - B.P. 88
Rue Emad El Dine Imm. "T"
Le Caire — B.P.41.
Sous-Agence à Port-Said :
DENIS N. MARKETTOS
12 rue Ismaïl.

Établissements de Constructions Mécaniques et Fonderie
D. MARLIA
181, Rue Choubrah. — LE CAIRE
— Tél. 2472, Médina —
MEMBRE DE LA FÉDÉRATION EGYPTIENNE DES INDUSTRIES — EXPOSITION AGRICOLE ET INDUSTRIELLE 1931 MÉDAILLE D'OR
SPÉCIALITÉS :
Machines et accessoires pour les Usines d'égrenage de coton. — Bureau technique pour dessins et projets. — Expertises. — Fournisseur des plus importantes Usines en Egypte.
Poulies et accessoires pour transmissions. — Tuyauteries en fonte et en fer, pour conduites et pompes.—Engrénages fraisés de grande précision. Machines pour le cinéma parlant. — Fonderie en tous métaux.

La Genevoise
Compagnie Suisse d'Assurances sur la Vie
FONDÉE A GENÈVE EN 1872
Capital et Réserves : 150 MILLIONS de Francs Suisses
Directeur pour l'Egypte :
Dr. Georges Vaucher, 6, Rue Chérifein, LE CAIRE. *Tél. At.* 34.56
S'assurer auprès de "LA GENEVOISE" c'est faire acte de prévoyance personnelle et garantir la sécurité de sa famille.
Agents à Alexandrie : **Mazzetti et Wechsler**, 3, *rue Stamboul.* — *Tél.* 64.24

Filature Nationale d'Egypte
SOCIÉTÉ ANONYME ÉGYPTIENNE
Tissus de Coton - Toiles de Ménage - Draps de Lit., etc.
Vente à la pièce et à l'oke.
MAGASINS : au Boulevard Zagloul, à Moharrem Bey et au Midan.
Téléphone 684 — B.P. 119.

Soc. de Publ. Egypt. — Alex.